

### DEKLARACIJA DELEGACIJA IZRAELA I SV. STOLICE O DOSTOJANSTVU DJECE

*Napomena prevoditelja* – Delegacije Velikog rabinata Izraela i Komisije Sv. Stolice za religijske odnose sa židovstvom raspravljale su u Rimu od 18. do 20. studenog 2018. o dostojanstvu ljudskog bića s obzirom na djecu, u povodu Međunarodnog dana djeteta UN-a, koji se obilježava 18. studenog. Delegaciju Velikog rabinata predvodio je rabin Rasson Arusi a Sv. Stolice kardinal Peter Turkson, prefekt Odjela za integralni ljudski razvoj. Sudionike studijskog skupa primio je papa Franjo 19. studenog i dao potporu nacrtu zajedničke Deklaracije o dostojanstvu djece koju su usvojili. Evo cjelovitog teksta zajedničke Deklaracije:

1. Kardinal Peter Turkson kao predsjednik katoličke delegacije izrazio je dobrodošlicu u Rimu hebrejskim delegatima zazivajući Božji blagoslov za zajednički rad. Rabin Rasson Arusi odgovorio je izrazivši radost i zadovoljstvo hebrejske delegacije što se sastaju u zajedničkom zalaganju navodeći riječi Psalma: „Dobrota Gospodina Boga našega nek’ bude nad nama i učini uspješnim djelo naših ruku“ (Ps 90,17).
2. Dvostrana komisija okupila se prigodom *Međunarodnog dana djeteta* UN-a da razmišlja o ljudskom dostojanstvu, s posebnim uporištem na malenoj djeci (it. *bambini*).
3. Komisija cijeni značajni napredak u suvremenom društvu s obzirom na ljudska prava koja su našla izraz u *Općoj deklaraciji o ljudskim pravima* i posebno u *Konvenciji o pravima djeteta god. 1989.*

Takva načela o nepovredivosti ljudskog života i neotuđivu ljudskom dostojanstvu osobe nalaze pun izražaj u odnosu između pojedinca i Boga te pojedinca i njegova bližnjega, što uključuje dužnost da se taj odnos ostvaruje u socijalnoj dimenziji. Imamo posebnu dužnost prema najslabijim članovima naših zajednica, posebno prema malenoj djeci, koja su garanti budućih naraštaja, a još nisu sposobna izraziti sve svoje mogućnosti niti se sama braniti.

4. U dubokoj raspravi vidjeli smo važnost pojašnjenja etičkog temelja za ova načela uočivši da ti ideali već imaju korijen s

transcendentalnom vrijednošću u našoj zajedničkoj biblijskoj baštini koja tvrdi da je ljudsko biće stvoreno na sliku Božju (Postanak 1,26-27; 5,1-2).

5. Povrh toga, poštovanje osobnog dostojanstva malene djece treba se izražavati tako da im pružamo širok niz poticaja i sredstava kako bismo kod njih razvili sposobnost razmišljanja i djelovanja. Treba da se djeca osjećaju ne samo predmetom prikladne pažnje i ljubavi nego i da budu aktivno poticana tako da njihove spoznajne i praktične mogućnosti budu razvijene. Da bi se to ostvarivalo u skladu sa spomenutim načelima, potrebno je njegovati odnose ispravne i stabilne ljubavi te osiguravati prikladnu prehranu, zdravlje i zaštitu, kao i potrebno vjersko i školsko obrazovanje i odgoj (*educazione*), neformalno poučavanje i odgoj za kreativnost.
6. U moralnom i duhovnom dozrijevanju malene djece imaju posebnu odgovornost društvo u svojoj složenosti, osobito roditelji, učitelji i vjerski vođe. Promatrajući prava djece na autonomiju i slobodu, članovi dvostrane komisije osvijetlili su napetost između garantiranja maksimalne slobode odabira i osiguravanja zaštite i razboritog vodstva. Sve to traži ustezanje od proizvoljne instrumentalizacije druge osobe, čije bi dostojanstvo trebalo uvijek smatrati svrhom u sebi i po sebi.
7. Članove dvostrane komisije primio je u privatnu audijenciju papa Franjo koji je potvrdio svoje osobno zalaganje za to područje i za napredak odnosa između katolika i Hebreja, rekavši: „Mi smo braća i djeca jedinoga Boga pa trebamo zajedno raditi za mir pružajući ruke jedni drugima.“ Na tom prijemu Papa je izrazio zadovoljstvo što se sprema međureligijski dokument o završetku života, s posebnom pozornošću prema opasnosti da se legalizira eutanazija i samoubojstvo uz asistenciju liječnika, mjesto da se osigurava palijativna njega i puno poštovanje života koji je Božji dar.
8. Nakon završetka svega razmišljanja članovi dvostrane komisije zahvalili su Svevišnjem što je blagoslovio njihov život i rad i za njegove darove, među koje svakako spadaju i sama djeca prema riječima Psalma: „Evo, sinovi su Gospodinov dar, plod utrobe njegova je nagrada“ (Ps 127,3). Da bismo im osigurali duhovni razvoj, posebno je važno približiti im biblijsku baštinu koja je zajednička Hebrejima i kršćanima.

9. Nadalje, komisija ističe dužnost da naše zajednice proučavaju te zajedničke tekstove Svetoga pisma. Povrh toga, učenje Deklaracije *Nostra aetate* (br. 4) i kasniji dokumenti o hebrejsko-kršćanskim odnosima trebali bi biti iscrpno poznati i prošireni u obje naše zajednice jer se na njima nadahnjuju sve veće blagotvorno pomirenje i suradnja između Hebreja i katolika, na dobrobit vjernika i cijeloga društva.

Rim, 20. studenog 2018. – 12. Kisleva 5779.

Rabin Rasson Arusi  
(*Predsjednik hebrejske delegacije*)  
Kardinal Peter Turkson  
(*Predsjednik katoličke delegacije*)

Rabin David Rosen

Rabin prof. Daniel Sperber  
Rabin prof. Avraham Steinberg  
Gosp. Oded Wiener

Nadbiskup Pierbattista Pizzaballa O. F. M.  
Nadbiskup Bruno Forte  
Nadbiskup Giacinto-Boulos Marcuzzo  
Mons. Pier Francesco Fumagalli  
O. Norbert J. Hofmann S. D. B.

(S talijanskog preveo dr. Mato Zovkić)